



## Svenska

Sonys adapterring VAD-S70/S70 B är avsedd att användas tillsammans med Sonys digitala stillbildskameror. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du använder adapterringen, och spara sedan bruksanvisningen.

### Montering och användning av adapterringen

Sonys adapterring VAD-S70/S70 B används för att montera ett filter eller en konverteringslins på Sonys digitala stillbildskameraor.
**1** Stäng av kameran.
**2** Ta av linsskyddet från kameran.
**3** Sätt på adapterringen på kameran.
**4** Montera filtret eller konverteringslinsen på adapterringen.

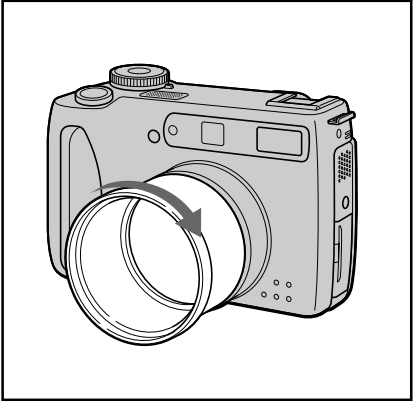
### Att observera vid användningen

- Glöm inte att stänga av kameran innan du sätter på eller tar av filtret eller linsen.
- Om någon annan lins än den angivna monteras finns det risk att kameran rörliga objektiv slår i linsen.
- Hantera kameran varsamt och utsätt den inte för slag eller stötar. Var speciellt försiktig när du monterar filtret eller linsen på adapterringen.
- För att undvika oväntade skador när du tar av skyddsfiltret från konverteringslinsen bör du hålla en mjuk duk över skyddsfiltret och lossa det försiktigt.

### Tekniska data

Objektivgänga	Digital stillbildskamera: <p>M45 × 0,75</p> Filter/lins: <p>M52 × 0,75</p>
Yttermått	Maximal diameter: <p>ø 55 mm</p> Längd: Ca 25 mm
Vikt	Ca. 22 g
Medföljande tillbehör	Bruksanvisning (1)

Rätt till ändringar förbehålles.



L’anello adattatore VAD-S70/S70 B Sony si usa con la macchina fotografica digitale Sony. Prima di usare questo anello adattatore, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

### Applicazione ed uso dell’anello adattatore

L’anello adattatore VAD-S70/S70 B Sony serve per applicare un filtro o un obiettivo di conversione ad una macchina fotografica digitale Sony.
**1** Spegnere la macchina fotografica.
**2** Rimuovere il copriobiettivo della macchina fotografica.
**3** Applicare l’anello adattatore alla macchina fotografica.
**4** Montare il filtro o l’obiettivo di conversione sull’anello adattatore.

### Note sull’uso

- Assicurarsi di spegnere la macchina fotografica quando si applica/stacca il filtro o l’obiettivo.
- Se si monta un obiettivo diverso da quello specificato, tenere presente che l’obiettivo mobile della macchina fotografica può colpire l’obiettivo.
- Evitare di sottoporre la macchina fotografica a trattamenti bruschi o a scosse meccaniche, specialmente quando si monta l’anello adattatore al filtro o all’obiettivo.
- Per evitare lesioni impreviste, quando si toglie il filtro di protezione a trattamento Multi Coated (MC) dall’obiettivo di conversione, tenere un panno morbido sul filtro di protezione a trattamento Multi Coated (MC) e allentarlo delicatamente.

### Dati tecnici

Filettatura	Macchina fotografica digitale: <p>M45 × 0,75</p> Filtro/obiettivo: <p>M52 × 0,75</p>
Dimensioni	Diametro massimo: <p>ø 55 mm,</p> Lunghezza: <p>Circa 25 mm</p>
Peso	Circa 22 g
Accessori in dotazione	Istruzioni per l’uso (1)

Il formato e i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

O anel adaptador Sony VAD-S70/S70 B é utilizado com uma câmara fixa digital Sony. Antes de utilizar este anel adaptador, leia cuidadosamente este manual e guarde-o para consultas futuras.

### Colocação e utilização do anel adaptador

O anel adaptador Sony VAD-S70/S70 B é utilizado para colocar um filtro ou lentes de conversão numa câmara fixa digital.
**1** Desligue a alimentação da câmara.
**2** Retire da câmara a tampa das lentes.
**3** Coloque o anel adaptador na câmara.
**4** Monte o filtro ou as lentes de conversão no anel adaptador.

### Notas acerca do uso

- Certifique-se de que desliga a alimentação da câmara quando coloca/retira o filtro ou as lentes.
- Se tiver montado outras lentes que não as especificadas, note que as lentes móveis da câmara podem bater nas lentes.
- Manuseie a câmara com cuidado e evite choques mecânicos, especialmente quando coloca o anel adaptador no filtro ou nas lentes.
- Para evitar danos inesperados, quando retira o filtro protector de revestimento múltiplo das lentes de conversão, coloque um pano macio sobre o filtro protector de revestimento múltiplo e solte-o suavemente.

### Especificações

Rosca de parafuso	Câmara fixa digital: <p>M45 × 0,75</p> Filtro/lentes: <p>M52 × 0,75</p>
Dimensões	Diâmetro máximo: <p>ø 55 mm,</p> Comprimento: <p>Aprox. 25 mm</p>
Peso	Aprox. 22 g
Acessório fornecido	Manual de instruções (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Переходное кольцо Sony VAD-S70/S70 B используется только для цифрового фотоапарата.
Перед использованием этого переходного кольца прочтите, пожалуйста, внимательно данное руководство и сохраните его для будущих справок.

### Прикрепление и использование переходного кольца

Переходное кольцо Sony VAD-S70/S70 B используется для прикрепления фильтра или преобразовательного объектива к цифровому фотоапарату Sony.

- Выключите питание фотоапарата.
- Снимите крышку объектива фотоапарата.
- Прикрепите переходное кольцо к фотоапарату.
- Установите фильтр или преобразовательный объектив на переходное кольцо.

### Примечания по использованию

- В случае прикрепления/отсоединения фильтра или объектива не забудьте выключить питание фотоапарата.
- В случае прикрепления другого объектива, отличающегося от указанного, имейте в виду, что при перемещении такой объектив фотоапарата может удариться.
- Избегайте грубого обращения с фотоапаратом или ударного воздействия на него, особенно при установке переходного кольца на фильтр или объектив.
- Во избежание неожиданной травмы во время снятия многослойного защитного фильтра с преобразовательного объектива, захватите многослойный защитный фильтр с помощью мягкой ткани и слегка ослабьте его.

### Технические характеристики

Резьба	Цифровой фотоаппарат: <p>M45 × 0,75</p> Фильтр/объектив: <p>M52 × 0,75</p>
Размеры	Максимальный диаметр: ø 55 мм, <p>Длина: приблиз. 25 мм</p>
Вес	Приблиз. 22 г
Прилагаемая принадлежность	Инструкция по эксплуатации (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

## عربي

تستخدم حلقة المهايئ سوني VAD-S70/S70 B مع كاميرا الصور الساكنة الرقمية سوني.
قبل إستخدام حلقة المهايئ هذه، يرجى قراءة دليل التشغيل هذا بأكمله والإحتفاظ به كمرجع في المستقبل.

### تركيب وإستخدام حلقة المهايئ

تستخدم حلقة المهايئ سوني VAD-S70/S70 B لت تركيب مرشح أو عدسة تحويل على كاميرا الصور الساكنة الرقمية سوني.

- قم بإيقاف تشغيل قدرة الكاميرا.
- إزنع غطاء عدسة الكاميرا.
- قم بتوصيل حلقة المهايئ إلى الكاميرا.
- قم بتركيب المرشح أو عدسة التحويل على حلقة المهايئ.

### ملاحظات حول الإستخدام

- تأكد من إيقاف تشغيل قدرة الكاميرا عند توصيل/فصل المرشح أو العدسة.
- عند تركيب عدسة أخرى غير العدسة المحددة، يرجى ملاحظة أن العدسة المتحركة للكاميرا يمكن أن تصطدم بالعدسة.
- تجنب المعاملة الخشنة أو الصدمات الميكانيكية للكاميرا، وخاصة عند تركيب حلقة المهايئ على المرشح أو العدسة.
- لكي تتجنب الإصابة المفاجئة، عند نزع المرشحات الواقية المتعددة الطبقات من عدسة التحويل، ضع قطعة قماش ناعمة على المرشحات الواقية المتعددة الطبقات وفكها برفق.

### المواصفات

سن اللولب	كاميرا صور الساكنة رقمية: <p>M45 × ٠.٧٥</p> مرشح/عدسة: <p>M5٢ × ٠.٧٥</p>
الأبعاد	الفطر الخارجي: <p>٥٥ مم،</p> الطول: ٢٥ مم تقريباً
الكتلة	٢٢ جم تقريباً
الكماليات المجهزة	تعليمات التشغيل (١)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.

## 中文

Sony V A適配環用於7 0 B Sony VAD-S70/S70 B數碼靜像照相機。在使用此適配環之前，請詳細閱讀本說明書並添加保存，以備將來參考。

### 裝用適配環

Sony V A適配環用於將濾光S 7 0 B鏡或轉換鏡頭裝在 S 數碼靜像照相機上。
**1** 關掉照相機電源。
**2** 取下照相機的鏡頭蓋。
**3** 將適配環裝在照相機上。
**4** 將濾光鏡或轉換鏡頭裝在適配環上。

### 使用須知

- 當安裝取下濾光鏡或鏡頭時，請務必確認已關掉照相機電源。
- 如果安裝了指定型號之外的鏡頭，請注意照相機的可動式鏡頭可能會與其碰撞。
- 照相機必須避免粗魯的處置或受到撞擊，尤其是將適配環裝到濾光鏡或鏡頭上時。
- 為避免意外受傷，當從轉換鏡頭上取下多層塗膜保護濾光鏡時，通過一塊軟布握持多層塗膜保護濾光鏡，然後輕輕地將其松脫。

### 規格

螺紋	數碼靜像照相機： <p>M×4 0.7 5</p> 濾光鏡 鏡頭： <p>M×5 0.7 5</p>
尺寸	最大直徑：ø 5 5 ，m m <p>長度：大約 2 5 ，m m</p>
質量	大約 2克
附件	使用說明書（ 1）

設計和規格有所改變時，恕不另行奉告。
M45 × 0.75 / ；
M52 × 0.75 ；
ø 55 mm, ；
25 mm 22 g

Sony	
<span></span>	
<span></span>	

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가

## 가